

# HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Unterstützung  
für die Engener  
Stadtkirche** **S. 6**

24. AUGUST 2011

**Neno Rogosic  
wechselte zu  
Radolfzell** **S. 14**

WOCHE 34

**Tag des offenen  
Denkmals im  
Hegau** **S. 15**

HE/AUFLAGE 22.235

**Neues  
Zentrum für  
Fachärzte** **S. 27**

GESAMTAUFLAGE 88.175

**Mit Diessenhofen,  
Thayngen, Büsingen,  
Schlattingen und  
Dörflingen.**

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

SOMMER



im Wochenblattland

In der Ferienzeit wöchentlich

1000

Exemplare zusätzlich  
für unsere Feriengäste!

DARÜBER SPRICHT MAN



## Spider in Engen

Eigentlich ist ja Nessie – das Ungeheuer von Loch Ness – der beliebte Sommerloch-Füller in den Medien. Aber im Hegau ist das anders. Da verirrte sich am Montagmorgen eine muntere Vogelspinne in der Engener Altstadt. Passanten entdeckten das achtbeinige pelzige Tier, wie es übers Pflaster huschte und in einem Gulli verschwand. Sie alarmierten die Polizei, die wiederum Engens Feuerwehr zur Verstärkung rief. Kommandant Thomas Maier rückte mit zwei Kollegen aus und zog sich dicke Handschuhe über. »Ein bisschen mulmig war uns bei dieser seltenen Tierrettung schon«, gab Maier zu. Sein Kollege Benjamin Bach hatte weniger Berührungsängste und verfrachtete die Spinne in die Vesperbox einer Polizistin. Die wiederum brachte das Tier in den Hilzinger Hegau-Zoo. Nachforschungen ergaben, dass das 15 Zentimeter große Tier aus einem Terrarium in der Hauptstraße ausgebücht war, wo die Halterin noch weitere 15 Vogelspinnen hält. Nun ist das Veterinäramt auf den Plan gerufen, um zu kontrollieren, ob die Tiere meldepflichtig oder gar giftig sind. »Die meisten Vogelspinnenarten sind ungefährlich«, beruhigte Axel Pecher, Leiter des Ordnungsamts Engen. Er kümmert sich um die Spider-Affaire – schließlich liegt sein Büro in unmittelbarer Nähe der Spinnen-Liebhaberin.

Ute Mucha  
mucha@wochenblatt.net

## Das Stift soll helfen

### Unterstützung für Pflegeheime Blumenfeld

**Blumenfeld (swb/mu).** Im Zusammenhang mit der Neuausrichtung des Zweckverbands Pflegeheime Schloss Blumenfeld hat die Versammlung beschlossen, künftig mit dem Evangelischen Stift Freiburg zu kooperieren. Dementsprechend stimmten die Vertreter der Mitgliedsgemeinden dem Abschluss eines Managementvertrages, auf dessen Basis die Leitung der Pflegeheime künftig durch Experten des Evangelischen Stifts unterstützt wird, einstimmig zu. Weiterhin kamen die Mitglieder des Zweckverbandes überein, die Gespräche zur Auflösung des Zweckverbandes, dem Geisingen und Blumberg noch angehören, parallel hierzu fortzuführen. Das Evangelische Stift Freiburg ist ein gemeinnütziges Sozialunternehmen mit einer 150-jährigen Tradition und bietet in sechs Einrichtungen in Freiburg und Gundelfingen Dienstleistungen rund um das Leben und Wohnen im Alter an. Das Stift ist zudem Akademische Lehranstalt der Evangelischen Hochschule Freiburg und Akademische Lehranstalt für Pflege und Gesundheitsberufe der Katholischen Hochschule Freiburg sowie Mitglied im

Diakonischen Werk der Evangelischen Landeskirche in Baden. »Wir sind froh, dass wir eine Einrichtung gefunden haben, die unser Haus in dieser schwierigen Phase unterstützen wird«, erklärte Vorstandsvorsitzender und Tengens Bürgermeister Helmut Groß. Derzeit müsse man den zahlreichen Auflagen gerecht werden, die der Gesetzgeber an Pflegeheime stelle. »Das macht die Lage nicht einfacher«, so Groß. Das Blumenfelder Haus ist seit einigen Jahren in Turbulenzen. Für 2010 musste von der Stadt Tengen 290.000 Euro beigesteuert werden, obwohl die Pflegeeinrichtung bereits ihr »Tafelsilber« wie Immobilien veräußert hatte. Auch der Wirtschaftsplan für das laufende Jahr verspricht nicht viel Gutes. Erschwert wird die Sachlage noch durch die Bestrebungen der beiden Verbandsmitgliedsstädte Blumberg und Geisingen, die den Austritt aus dem Zweckverband anstreben. Trotz dieser vertrackten Situation hofft Helmut Groß, dass das Haus zukunftsfähig bleibt, sobald die Strukturen den neuen Anforderungen angepasst sind. Und dies soll mit Hilfe des Evangelischen Stifts Freiburg gelingen.



Die Pflegeheime Schloss Blumenfeld sollen mit Unterstützung des Evangelischen Stifts Freiburg aus ihrer finanziellen Notlage manövriert werden. sub-Bild: mu

## Klinik-Entwicklung muss reifen

### Konturen deutlicher nach Stockach-Abschied

**Kreis Konstanz (li).** Die Hektik vor den Sommerferien ist gewichen, die bange Frage aber bleibt, ob es zur Klinik-Holding im Kreis kommt und unter welchen Bedingungen. Der Abschied des Stockacher Krankenhauses aus einer Kreis-Lösung hat keinen Sturm ausgelöst. Als zu fordernd wurde zuletzt auch der Auftritt des Stockacher Bürgermeisters Rainer Stolz im Kreis empfunden. Ein Anteil von drei Prozent an der Holding war Stockach schlicht zu wenig. Draußen machte sich zudem immer mehr die Meinung breit, medizinisch überzeugend sei die Klinik schon, gäbe es da keinen Wasserkopf in der Verwaltung. Sorgen bereitete aber immer der Blick in die Zukunft des ganzen Gesundheitswesens: Eine jetzt geschaffene Strukturreform müsse nicht nur fünf Jahre halten! Politisch gewollt ist derzeit eine Kreis-Holding von den Spitzen her. Vertrauensbildende Maßnahmen sind auf der Ebene darunter aber nötig. Einiges hat sich hier schon auf der Ebene der Chefärzte zwischen Konstanz und Singen getan. Eine Vernetzung im Dialog hat erste Früchte gebracht. Aber auch das müsse weiter reifen. Die beiden Geschäftsführer

Rainer Ott und Peter Fischer steuern diesen Prozess nach dem Ausscheiden von Stockach allein. Dabei ist Singen nie für sich allein, denn der HBH- oder HBK-Verbund muss sich auch intern zukunftsfähig machen. Für Peter Fischer sind die Konturen klar: In Engen arbeiten inzwischen zehn Ärzte im Medizinischen Versorgungszentrum mit Erfolg. Und auch das Krankenhaus in Stühlingen hat seine Daseinsberechtigung



HBH-Geschäftsführer Peter Fischer blickt in die Zukunft.

im Verbund, sagt Fischer im Gespräch. Und für Radolfzell ist das Profil klar: Neben der Grundversorgung in der Inneren Medizin und in der Chirurgie wird es weiter neue Radolfzeller Erdenbürger hier in der Belegarztabteilung geben. Zum weiteren Profil gehört die Diabetologie, die auch einen Gefäßbereich dazu braucht, und der ganze Sektor der chirurgischen Eingriffe mit kurzer Verweildauer. 700 solche Eingriffe sollen aus Singen nach Radolfzell jährlich verlegt werden, sagt Peter Fischer. Singen wird eine neue psychosomatische Abteilung bekommen und hier sein Profil schärfen (Mehr dazu im Innenteil dieser WOCHENBLATT-Ausgabe). Die ZVK und die Anteile an der Holding werden als Thema bleiben. Offiziell gelten sie derzeit als gelöst. Offen ist der Umfang der Mitbestimmung der Politiker in der neuen Holding: Im kleinen Aufsichtsrat haben nur wenige kommunale Würdenträger Platz. Das könnte zum Knackpunkt werden. Nach einem Scheitern der Fusion würden alle schnell eine Flucht in die Privatisierung suchen, ist immer noch die Einschätzung der Fachleute.

### Friedrich kommt

Peter Friedrich heißt der Festredner bei der Mittelstandskundgebung auf dem diesjährigen Tengerer Schätzelemarkt. Friedrich wurde am 12. Mai 2011 als Minister für Bundesrat, Europa und internationale Angelegenheiten Baden-Württembergs im grün-roten Kabinett von Winfried Kretschmann vereidigt. Er ist zudem Generalsekretär der SPD Baden-Württemberg und Vorsitzender des SPD-Kreisverbandes Konstanz. Die Kundgebung findet am Samstag, 29. Oktober, 15 Uhr im Festzelt auf dem Schätzelemarkt in Tengen statt.

IDEEN REALISIEREN

CORPORATE DESIGN

KLASSISCHE WERBUNG

DIALOGMARKETING

CORPORATE DIGITAL DESIGN



hadwigstraße 2a

78224 singen

telefon 077 31 88 00-26

[www.konzeptplus-singen.de](http://www.konzeptplus-singen.de)



engenmöbel-outlet-center

Wunschküchen -50 %

MOC möbel-outlet-center GmbH

Außer-Ort-Str. 3-6 · 78234 Engen · Tel. 0 77 33/50 00-0



Das Pflegezentrum Hegau veranstaltete wieder eine Aktion der ganz besonderen Art: Nachdem die Trikefahrten für Bewohner im vergangenen Jahr auf helle Begeisterung stießen, lud Geschäftsführer Helmut Matt die Bewohner erneut auf einen Ritt mit dem heißen Ofen ein. Als Piloten auf dem motorisierten Dreirad ließen es Matt und seine Assistentin Carolin Maier auf mehreren Spritztouren durch die Umgebung wieder krachen.

Turnier für Tenniskids

**Singen (swb).** Das letzte Turnier der 9. Jugend Turnier Festival-Serie 2010/11 findet in der letzten Ferienwoche vom 8. bis 10. September beim TC Singen in den Jugendaltersklassen U10 –U12 – U14 – U16 m/w und für den Nachwuchs U21m/w statt. Auch das Masters ist ein offenes Turnier ohne Anmeldebeschränkung. Für die interne Jahreswertung wird die doppelte Punktzahl vergeben. Der Meldeschluss ist der 6. September 2011, Informationen und Anmeldung unter [www.schmidle-tennisport.de](http://www.schmidle-tennisport.de) oder [info@schmidle-tennisport.de](mailto:info@schmidle-tennisport.de).

Futterspenden für Katzenhilfe

**Singen/Radolfzell (swb).** In der Fressnapf-Filiale in Singen hatte der Katzenhilfe-Verein Radolfzell bislang die Möglichkeit, eine Futter-Spendenbox zu platzieren. Diese wurde von den Bürgern auch sehr gut frequentiert, es konnten damit viele Katzen versorgt werden. Nach einem Umbau in dieser Filiale ist nun angeblich kein Platz mehr für eine Spendenbox für diesen Verein. Der bittet nun alle Spender, die Futterspenden in der Fressnapf-Filiale in Radolfzell abzugeben. Spendenkonto bei der Volksbank Konstanz, BLZ 69291000, Konto 223394108.

FLEISCHTHEKE

Rinderplätzli / -fetzen

100 g

1,25

Schweinerücken, entseht, auch mariniert

100 g

0,94

Hackfleisch, mager, Rind und Schwein

100 g

0,58

Schweinekotelett, mager – durchwachsen

100 g

0,65

Suppenfleisch, mager – durchwachsen, Brust – Rippe – Wade

100 g

0,75

Wurst der Woche: Rote Wurst, zum Grillen

100 g

0,75

HOHENTWIELER SPEZIALITÄTEN

Fleischkäse, gebacken

100 g

0,75

Pfälzer Leberwurst, mit Majoran

100 g

0,78

Krakauer, im Ring, mit Kümmel

100 g

0,80

Lyoner, verschiedene Sorten

100 g

1,00

Bauernbratwurst, roh – gebrüht

100 g

0,90

Tiroler, mit grünem Pfeffer

100 g

1,10

FISCHTHEKE

Kabeljaufilet

100 g

1,78

KÄSETHEKE

Bregenzer Käse 50% Fett i. Tr.

100 g

1,69

SALATTHEKE

Wurstsalat mit Käse + Gurke oder Zwiebeln

100 g

0,79 €

www.metzgerei-hertrich.de

Hohentwiler Lammfleisch

Scheffelstube Mittagessen ab 4,90 €

HERTRICH METZGEREI

Scheffelstr. 23 · Singen

NOTRUF

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Überfall, Unfall:

110

Polizeirevier Singen:

07731/888-0

Krankentransport:

19222

Ärztlicher Notfalldienst:

01805/19292-350

Giftnotruf:

0761/19240

Feuerwehr:

112

Telefonseelsorge:

08 00/11 10 111  
08 00/11 10 222

thüga Energie:

0800/7750007\*  
(\*kostenfrei)

Tierschutzverein:

07731/65514

Tierrettung:

07732/941164  
(Tierambulanz) 0160/5187715

Frauenhaus Notruf:

07731/31244

Einsatzleitung Dorfhelferinnen:

Jutta Gold 07731/795504

Kabel-BW:

0800/8888112

Engen

Polizeiposten: 07733/94 09 0

Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke:

07733/94 80 40

24-Std.-Notdienst

WIDMANN

Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnottdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklemmte Türen)

07731/83080

gew.

Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken

22 8 33

von jedem Handy ohne Vorwahl

Apotheken-Notdienstfinder

\*max. 69 ct/Min/SMS

Tengen

Wasserversorgung: 07731/908-0  
Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040  
Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007

Gottmadingen

Wasserversorgung: 07731/908-0  
(Anrufbeantw. m. Notrufnr.) tagsüber: 07731/908-125  
Polizeiposten: 07731/1437-0  
thüga Energie: 0800/7750007\*  
(\*kostenfrei)  
Polizei SH: 0041/52/6242424

Hilzingen

Wasserversorgung: 0171/2881882  
thüga Energie: 0800/7750007\*  
(\*kostenfrei)

Gailingen

Wasserversorgung: 07731/908-0  
(Anrufbeantw. m. Notrufnr.) tagsüber: 07731/908-125

Engen

Strom: 0041-52/6244333

Mühlhausen

Wassermeister Werner Faaß (Mühlhausen): 07733/8392

Johann Grumann (Ehingen):

07733/1533

Aach

Wassermeister Marcel Haas: 07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tutlingen: 07461/7090  
thüga Energie: 0800/7750007\*  
(\*kostenfrei)

Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

Steißlingen

Polizeiposten: 07738/97014  
Gemeindeverwaltung: 92930  
Wassermeister: 245

Stromversorgung Gemeindewerke in Notfällen:

07738/929345

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Do., 25.08.:

Hegau-Apotheke, Langestr. 12, Steißlingen und Hochrhein-Apotheke, Rosenstr. 1, Gailingen

Fr., 26.08.:

Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 15

Sa., 27.08.:

Apotheke Böhringen, Bodenseestr. 6b, Radolfzell und Stadt-Apotheke, Marktstr. 7, Tengen

So., 28.08.:

Schützen-Apotheke, Schützenstr. 7, Radolfzell

Mo., 29.08.:

Scheffel-Apotheke, Alemannenstr. 5, Radolfzell

Di., 30.08.:

Ring-Apotheke, Ekkehardstr. 59 c, Singen

Mi., 31.08.:

Ratoldus-Apotheke, Schützenstr. 2, Radolfzell

Tierärztlicher Notdienst

27./28.08.: Dr. Anette Kicherer, Hauptstr. 16 a, Aach, Tel. 0 77 74 / 92 99 38

Karosserie & Lack

Metzner

Steißlingen - 07738 5090

Qualitätslack für's Auge.

DIREKT IN DIE BRIEFKÄSTEN

Wir verteilen für Sie jede verfügbare Stückzahl von Flyern oder Prospekten in jedem denkbaren Ort im Landkreis Konstanz und darüber hinaus gegebenenfalls auch bundesweit.

DIREKTWERBUNG

DIREKTWERBUNG VERTRIEBS GMBH  
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen  
Telefon 0 77 31/88 00-44  
[j.heim@wochenblatt.net](mailto:j.heim@wochenblatt.net)

Spendenkonto 488 888 0  
BLZ 520 604 10

Hilfe braucht Helfer.

Ärzte für die Dritte Welt e.V.

Offenbacher Landstr. 224  
60599 Frankfurt am Main

[www.aerzte3welt.de](http://www.aerzte3welt.de)  
Tel.: +49 69.707 997-0  
Fax: +49 69.707 997-20

mit den Teilausgaben  
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG

Postfach 3 20, 78203 Singen

Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,  
Tel. 077 31/88 00-0  
Telefax 077 31/88 00-36

Herausgeber  
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG

Geschäftsführung  
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46  
V. i. S. d. L. p. G.

Verlagsleitung  
Anatol Hennig 077 31/88 00-49

Redaktionsleitung  
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29

<http://www.wochenblatt.net>

Anzeigenpreise und AGB's aus  
Preisliste Nr. 43 ersichtlich

Nachdruck von Bildern und Artikeln  
nur mit schriftlicher Genehmigung  
des Verlags. Für unverlangt eingesandte  
Beiträge und Fotos wird keine Haftung  
übernommen. Die durch den Verlag  
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich  
geschützt und dürfen nur mit  
schriftlicher Genehmigung des Verlags  
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH

Verteilung Direktwerbung Singen GmbH

Mitglied im

A\*B\*C

SÜDWEST

VERLAGS

BVDA

VERLAGS

VERBUND

AD

VERLAGS

VERBUND

METZGEREI

FRICK

...feines aus dem Ländle

Angebot gültig von Donnerstag, 25.08.2011 bis Samstag, 27.08.2011

frische Schweinerückensteaks

mager + saftig

100 g

0,69 €

Rinderrouladen

mürbe + zart

100 g

0,89 €

Rote Wurst, knackig

100 g

0,69 €

Spanferkelschinken

oder Wacholderschinken

100 g

1,39 €

Gailingen • Tel. 07734 / 93 42 40

Wir kaufen: Altgold, Zahngold, Platin, Palladium, Altsilber, Silberbesteck, Briefmarken, Militaria, Jetzt neu!! Wir nehmen auch Ihr altes versilbertes Besteck und Zinn!!

Goldankauf Singen

Scheffelstr. 24

im Kabel-BW / neben Eiscafe Portofino

Do. + Fr. 9:30 - 12:00 + 14:00 - 18:00

Sa. 9:30 -13:00

bei WOLLE KNAPP / neben Stadtapotheke

Mo. - Mi. 9:30 - 12:30 + 14:30 - 18:00

Sa. 9:00 - 12:00

Goldankauf Süd-West

Wir zahlen bar!!

Bitte Ausweis mitbringen

Goldankauf Süd-West

Lassen Sie sich nicht von vermeintlich hohen Preisen blenden - verglichen lohnt sich immer!!

Tel. 07425/9511070

GASW GmbH & Co. KG Hörle 30 78073 Oberbaldingen

www.goldankauf-südwest.de

Fax 07425/9511071

Beachten Sie heute unsere Beilage im Wochenblatt.

Jetzt gibt's Glas-Prozente!

Auf sämtliche Gleitsichtgläser aller uns beliefernden Hersteller erhalten Sie während unserer Gleitsichtglas-Schnäppchenwochen mindestens 30 und bis zu 60 Prozent Rabatt! Dieser Nachlass gilt für alle Qualitätsstufen bzw. Preisklassen.

Also (jetzt schnell) zugreifen, denn das ist die Gelegenheit!

Über Rabatte bis zu 60% auf ein Gleitsichtglas! (Preisangabe des Herstellers)

Über Rabatte bis zu 60% auf ein Gleitsichtglas! (Preisangabe des Herstellers)

Auf alle Gleitsichtgläser

30 40 50 60 %

gültig bis 08.10.2011

Optik Ufert e. K.

Wessenbergstraße 39

D-78462 Konstanz

Telefon 07531-154 11

Scheffelstraße 3a

D-78224 Singen

Telefon 077 31-6 11 01

QU

OPTIK UFERT

Kompetenz kann sich sehen lassen!

über 100 Jahre

DENZEL'S

Metzgerei & Partyservice

Beste Metzgerqualität - weil aus eigener Schlachtung und täglich frischer Herstellung

Neue Öffnungszeiten im Stammhaus: Montag bis Freitag durchgehend von 8 bis 18 Uhr, Samstag von 7 bis 14 Uhr

Grill - Aktion

Putenschnitzel oder Putenmedaillons mariniert

100 g € 0,99

Auf ins Grill-Vergnügen:

Schweinebauch gerne auch gewürzt

100 g € 0,59

Aktion - Aktion

Hackfleisch gemischt

100 g € 0,59

Herzhaft deftig:

Kochspeck am Stück für die Bohnen

100 g € 0,76

Allseits beliebt:

Hegauschinken

100 g € 1,49

Die Klassiker aus dem Wurstkessel:

Servela und Schüblinge mit Kümmel

100 g nur € 0,79

Natürlich hausgemacht:

Kartoffelsalat

100 g € 0,49

Aus unserer Wursttheke:

Schinkenwurst und Kaiserjagdwurst

100 g € 0,99

Da schmeckt man die Schlachtfrische:

Kalbfleisch - Leberwurst

100 g € 0,99



## Gründen mit Konzept

**Singen (swb).** Am 7. September findet im Rahmen des Singen aktiv: Netzwerkes Existenzgründung eine Gründerwerkstatt statt. Interessierte können in Kleingruppen direkt im Anschluss an den Impulsnachmittag folgende Themenbereiche näher kennen lernen und ihre konkreten Fragen stellen: Unternehmerpersönlichkeit und Konzeption, Marketing und Kundengewinnung sowie Betriebswirtschaftliche Zahlen.

An jedem ersten Mittwoch im Monat werden in der Zeit von 15 bis 17 Uhr im Singener Gründer- und Technologiezentrum (SinTec), Maggistraße 7, Impulsnachmittage angeboten.

## Hohentwiel im Potsdamer Rathaus

**Singen (swb).** Die Liebe zur Heimat verblüht nie: Der in Singen geborene Dieter Jetschmanegg leitet seit Ende 2010 das Büro des Oberbürgermeisters der Stadt Potsdam mit ihren fast 157.000 Einwohnern - und hat immer auch ein wenig Sehnsucht nach dem Hohentwiel.

Kürzlich fragte er bei Axel Huber, der in Singen für die Presse- und Öffentlichkeitsarbeit verantwortlich ist, nach einem schönen Poster mit Motiven aus seiner Heimat für sein Büro. Im Singener Rathaus gestaltete Mediendesignerin Stefanie Lemke kurzfristig ein Poster mit drei Ansichten des Hohentwiels.

Axel Huber nahm das Werk mit auf seine Urlaubsreise durch Ostdeutschland und überreichte das Poster bei einem Kurz-Besuch persönlich im Potsdamer Rathaus an Dieter Jetschmanegg.

Im Gepäck hatte Huber zudem ein Singener Jahrbuch und eine hochprozentige Maggi-Flasche. Der 48-jährige Referatsleiter freute sich sehr über die Grüße aus seiner Heimat, mit der er familiär weiter eng verbunden ist.

Wer nun in Potsdam auf dem Weg zu Oberbürgermeister Jann Jakobs beim OB-Referat vorbeikommt, trifft auf einen festlich thronenden Hohentwiel. Wenn das kein guter Botschafter ist?!

## Lob für die Jugend SV Volkertshausen zieht Bilanz

**Volkertshausen (swb).** Kürzlich fand die Generalversammlung des SV Volkertshausen 1913 im Foyer der Wiesengrundhalle statt. Der 1. Vorsitzende Marcus Gross konnte viele Gäste begrüßen.

In seinem Vortrag hob Gross das gute und aktive Vereinsleben hervor. Insgesamt 380 Mitglieder, davon 89 Aktive und 140 Jugendliche, werden im Verein geführt.

Das Trainerteam um den Jugendleiter G. Loß trainieren 6 Jugendmannschaften.

In der abgelaufenen Saison stellte der Verein 2 Jugendmeister. Die E1-Jugend und die C-Jugend wurden Meister in ihren Staffeln.

Im Aktivenbereich stellt der Verein 3 Mannschaften.

Unter dem Spielertrainer Toni Amabile erzielte die 1. Mannschaft einen guten 6. Platz in der Kreisliga A. In der neuen Saison wird ein Platz unter den ersten Fünf angestrebt. Die 2.



Am HBK Singen gibt es zwei neue Führungskräfte. Darüber freuen sich (v.l.). Geschäftsführer Peter Fischer, Dr. Stefan Bushuven, Dr. Tobias Felix und Claus Bischoff.

swb-Bild: aj

## Zwei neue Oberärzte

### HBK freut sich über neue Führungskräfte

**Singen (swb).** In einem persönlichen Gespräch mit HBK-Geschäftsführer Peter Fischer und Personalleiter Claus Bischoff wurden Dr. Tobias Fe-



lix (36 Jahre) von der Singener Frauenklinik zum Leitenden Oberarzt und Dr. Stefan Bushuven (33) von der Singener Klinik für Anästhesiologie zum Oberarzt bestellt. Es sei für ihn immer etwas Besonderes, Oberärzte zu ernennen, erklärte Fischer. Er sprach den beiden seine Anerkennung aus und gratulierte.

Er betonte, er freue sich, zwei noch so junge und qualifizierte Fachärzte in die Managementriege aufnehmen zu können. »Für mich gehören Sie nun zu den Führungskräften dazu«, erklärte der HBK-Geschäftsführer und appellierte an die beiden Ärzte, sich einzubringen, mit zu gestalten und über den Tellerrand zu schauen. Er erinnerte an ihre Vorbildfunktion und auch an die wirtschaftliche Verantwortung, welche die beiden Fachärzte nun für das Unternehmen mittragen.

Tobias Felix ist seit 2007 im HBK Singen, zuvor war er bereits von 2004 bis 2005 schon einmal im Haus, Stefan Bushuven ist seit 2007 im HBK Singen tätig.

## CDU heute zur Teilortswahl

**Singen-Beuren a.d.A. (swb).** Was bedeutet die Abschaffung der Unechten Teilortswahl für die Stadtteile? Zu diesem Thema lädt die CDU-Gemeinderatsfraktion am Mittwoch, 24. August, nach Beuren an der Aach ein. Der Diskussionsabend beginnt um 20 Uhr im Gemeindehaus.

## Mini gerammt – hoher Sachschaden

**Singen (swb).** Am Montagmorgen gegen 8 Uhr streifte die FahrerIn eines Audi A 6 in der Anton-Bruckner-Straße einen geparkten Mini. Das gerammte Fahrzeug wurde auf den Rad- und Fußweg geschoben. An den beiden Fahrzeugen entstand Sachschaden in Höhe von 11.000 Euro.



Sie alle waren Sieger beim Ferien-Minigolf-Turnier in Singen.

## Minigolfmeister in den Ferien gekürt

**Singen (swb).** Am Wochenende war die Stadt Singen im Rahmen des Kinderferienprogrammes mit ihren Stadtmeisterschaften zu Gast im Minigolfzentrum Singen. Bereits zum 24. Male richtete der 1. Bahnen-Golf-Club Singen das traditionelle Turnier aus. Die 28 Teilnehmer wurden in drei Altersgruppen eingeteilt und spielten unter der professionellen Anleitung von Mitgliedern des BGC die Sieger aus.

## Jubiläumszeit: 10 Jahre malort

**Rielasingen (swb).** Vor genau zehn Jahren startete im Rielasinger Fabrikgut der »malort«, das Atelier für »Begleitetes Malen«. Seither haben viele hundert Kinder und Erwachsene in diesem geschützten Rahmen ihre kreativen Kräfte und schlummernden Ressourcen gesucht, gefunden und genutzt. In dieser Zeit zog aber auch die Künstlergemeinschaft des Fabrikguts nach Singen in die Ateliers im Glashaus am Parkplatz des Waldfriedhofs. Seit diesem Sommer gibt es auch ein neues Angebot im »malort«. In Kooperation mit dem Krebszentrum Hegau-Bodensee findet seit Ende Juli 14-tägig eine Malgruppe speziell für Menschen mit und nach Krebs statt. Diese wird durch den Krankenhausförderverein und weitere Sponsoren finanziell so unterstützt, dass für die Malenden nur die Materialkosten zu tragen sind. Das wöchentliche Malen für jedermann beginnt nach der Sommerpause wieder am 2. September. Wie gewohnt, findet der Abend immer freitags von 19 bis 20.30 Uhr im »malort« statt. Geblieben ist die Möglichkeit, einmal kostenlos zum Schnupper-Malen zu kommen. nfos: 07731/53012 oder via Mail: j.rinninsland@web.de.

## Kuhherde wieder eingepfercht

**Singen (swb).** Das sind die Themen, die in diesen Sommertagen wirkliche Tophits werden. Da geht allen das Herz richtig auf: Die seit Mittwoch streunende Kuhherde, bestehend aus zwölf Tieren, konnte am Freitagabend wieder auf ihre Weide getrieben und eingepfercht werden. Das vermeldete die Polizeidirektion Konstanz. An der Aktion waren zwei Polizeistreifen und mehrere private Treiber beteiligt gewesen. Die Kreisstraßen 6122 und 6124 mussten kurzzeitig für den gesamten Verkehr gesperrt werden. Diesmal war es kein Känguru, das den ganzen Hegau in Atem hielt. Diese Kuhherde dominierte selbst das Internet und die aktuellen Meldungen im Radio. Was gibt es schon Schöneres im Sommerloch?!



### ► GROSSE FREUDE

Christa Müller ist die 50000. Besucherin des Singener Aachbades in der Saison 2011. Seit Saisonstart kommt die Schwimmerin aus Watterdingen jeden Tag zum Frühschwimmen. Aus den Händen von Schwimm-Meister Peter Heck (links) und dem städtischen Bäderchef Bernd Walz erhielt sie einen schönen Blumenstrauß, ein Handtuch mit dem Logo von Singen und schon jetzt eine Saisonkarte für 2012.



### ► BIBELTAGE

43 Kinder zwischen 6 und 11 Jahren, mit verschiedenen kulturellen und religiösen Hintergründen, kamen in das Gemeindehaus der Singener Luthergemeinde. Pfarrerin Fink und ihr Team aus engagierten Frauen und Mädchen der Gemeinde hatten ein abwechslungsreiches und kreatives Programm überlegt, mit der die Schöpfungsgeschichte aus der Bibel »verbildlicht« und - im wahrsten Sinne - »begreifbar« wurde.

## Runder Tisch zur Obdachlosigkeit

**Singen (swb).** Das Konzept zur Verhinderung von Wohnungsverlusten in Singen wird derzeit diskutiert. Die SPD-Fraktion beantragt jetzt, einen runden Tisch zur Obdachlosigkeit mit allen beteiligten Stellen einzurichten, ein erfolgreiches Modell der präventiven Obdachlosenarbeit (beispielsweise das Lörracher Modell) in der nächsten Sitzung des JSO vorzustellen und ein entsprechendes Konzept zur Verhinderung von Obdachlosigkeit zu erarbeiten. Die SPD begründet dies so: Die Zahl der Personen in Singen, die von Obdachlosigkeit bedroht beziehungsweise bereits betroffen sind, nimmt in den letzten Jahren stetig zu.

Die GVV als städtische Wohnbaugesellschaft ist mit dem Thema ebenso betroffen wie die Ortpolizeibehörde, die Mitarbeiter der Singener Sozialarbeit, die Beratungsstelle der AGJ, die Singener Tafel und zahlreiche andere Träger. Trotzdem scheine das Problem in Singen nicht in den Griff zu kommen. Ein Grund dafür ist neben zahlreichen anderen die rigorose Haltung des Jobcenters. Andere Kommunen und Landkreise mit ähnlichen Erfahrungen hätten ihren Schwerpunkt in der Obdachlosenarbeit deshalb auf die Prävention gelegt.

Zwangsräumungen und damit verbunden für die Kommunen kostspielige Einweisungen in Ersatzunterkünfte könnten somit erfolgreich vermieden werden.



## VEREINSNACHRICHTEN

### BITTELBRUNN

#### RADFAHRVEREIN

Der 30. RVB Edelweißcup findet von Sa., 27.8., - So., 28.8., ab 9.30 Uhr im Schroffenstadion Bittelbrunn statt.

### GOTTMADINGEN

#### AWO

Zu einem gemütlichen Hock mit Abendessen trifft sich die AWO-Ortsgruppe Gottmadingen am Fr., 26.8., um 17 Uhr im AWO-Café.

#### NATURFREUNDE

Eine Bergtour zum Frümsel (2263 m) unternehmen die Naturfreunde am Sa., 27.8.; Gehzeit ca. 5 Std.; Treffpunkt: 7 Uhr am Feuerwehrhaus Gottmadingen.

Zu Bergtouren in den Öztaler Alpen, mit Standort Sölden, sind die Naturfreunde von So., 4.9.,-Fr., 9.9., unterwegs. Treffpunkt am 4.9. um 7 Uhr am Feuerwehrhaus Gottmadingen.

#### SCHWARZWALDVEREIN

Die nächste Tour des Schwarzwaldvereins führt nach Rohrschach-Heiden .... ohne Vignette ... am So., 4.9.; Treffpunkt 8 Uhr am Feuerwehrhaus.

#### TUS

Gruppeneinteilung Mädchenturnen ab September (neues Schuljahr): 1. Klasse: Mittwoch, 14.45-16 Uhr, Hebelhalle, Übungsleiterin: Bettina Hahn; 2. Klasse: Mittwoch, 16-17.15 Uhr, Hebelhalle, Bettina Hahn; 3.+4. Klasse: Dienstag 15-16 Uhr, Hebelhalle, Elke Speicher; 5.+6. Klasse: Dienstag, 16-17Uhr, Hebelhalle, Elke Speicher. Turnbeginn für die 1. und 2. Klasse ist Mittwoch, 21.9.; der Termin ab Klasse 7 wird noch bekannt gegeben.

Die KiSS startet mit Übungs- bzw. Schnupperstunden wie folgt: Mo., 5.9., 14-15 Uhr; Mi., 7.9., 14-15 Uhr;

Fr., 9.9., 14-15 Uhr, jeweils in der Goldbühlhalle in Gottmadingen. Anita Riester freut sich über viele Schnupperkinder.

### HAUSEN A. D. A.

#### FREIWILLIGE FEUERWEHR

Ihren Wettkampfausflug führt die Freiw. Feuerwehr Hausen a.d.Aach vom 26.-28.8. durch.

### HILZINGEN

#### HAUS- UND GARTENVEREIN

Garagenfest des Haus- und Gartenvereins ist am So., 4.9., beim Schwimmbad-Parkplatz Hilzingen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Zur Unterhaltung spielt ab 11.30 Uhr der Musikverein Hilzingen, für die Kinder gibt es eine Hüpfburg. Bei schlechtem Wetter findet das Fest in der Zimmerei Bloching statt.

#### MUSEUMSVEREIN

Das Museum in Hilzingen ist am So., 4.9., geöffnet.

### RIELASINGEN

#### ANGELSPORTVEREIN

Ein Jugendzeltlager veranstaltet der Angelsportverein Forelle von Fr., 26.8., ab 15 Uhr bis So., 28.8., am Weiher.

### SINGEN

#### BETREFF

Vom 22.8. - 2.9. ist der BeTreff geschlossen.

#### DEUTSCHER AMATEUR-RADIO-CLUB

Treffen des DARC (Deutscher Amateur-Radio-Club), Ortsverband Singen, finden freitags ab 19 Uhr und sonntags ab 10.30 Uhr im Clubheim, Inselwiese 3 in Singen statt. Gäste willkommen. Infos: www.afucs.de.

#### DRK

Folgende Kurse werden angeboten: Jeden Montag: 10.15-11.15 Uhr Seniorengymnastik in der Begegnungsstätte Schwarzwaldstr. 44; ab 15.30 Uhr »Yoga für Senioren«, Aufenthaltsraum Betreutes Wohnen, Waldstr. 6 in Singen; ab 14.15 Uhr »Krafttraining für Senioren«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 15.15 Uhr »Tanzvergnügen für alle«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 17 Uhr »Männersportgruppe«, Betreutes Wohnen, Waldstr. 6. Jeden Dienstag: 10 Uhr »Tanz für Junggebliebene«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; 18.45 Uhr »Tanz in Bohlingen«, Rathaus Bohlingen. Jeden Freitag: 14 Uhr Seniorentanz (Osteoporose), DRK-Heim, Hauptstr. 29.

#### SCHNUPFVEREIN

Der nächste Hock des Schnupfvereins findet am Sa., 27.8., um 19 Uhr im Gasthaus Kreuz, Mühlenstraße, statt. Gäste willkommen.

### TENGEN

#### TENNISCLUB

Ein Mixed-Doppeltturnier führt der Tennisclub Tengen am Sa., 27.8., auf seinen Tennisplätzen durch.

### WEIL

#### GEMISCHTER CHOR/SPORTGRUPPE

Ein Dorffest veranstalten der Gemischte Chor Weil und die Sportgruppe Weil von So., 28.8., - Mo., 29.8., im Bürgerhaus Weil.

### ZIMMERHOLZ

#### MUSIKVEREIN

Einen Dämmerschoppen veranstaltet der Musikverein am Fr., 26.8., ab 17 Uhr im Unterdorf in Zimmerholz (Ausweichtermin 2.9.).



Simone Federlein aus Mühlhausen-Ehingen machte ihr Hobby zum Beruf und hat nun eine mobile Hundeschule.

## Gutes Benehmen für Vierbeiner

**Mühlhausen-Ehingen (of).** Simone Federlein aus Mühlhausen-Ehingen hat in ihrem Leben schon immer viel mit Hunden zu tun gehabt. Und plötzlich stieß sie im Internet auf die Angebote mobiler Hundeschulen und auch zur Ausbildung als Mobiler Hundetrainer. Ein Grund für sie, ihr Hobby zum Beruf zu machen. Sie hat inzwischen eine einjährige Ausbildung in Offenburg absolviert und zahlreiche Fortbildungen besucht, in denen sie ihre ersten Erfahrungen verarbeiten konnte. »Ich mache die Hunde alltagstauglich«, sagt sie selbstbewusst. Sie weiß zu gut, dass es entscheidende Unterschiede zwischen einem Benimmtraining auf dem Hundeplatz und dem Alltag zuhause gibt. Denn auf dem Hundeplatz kann der Besitzer sich ganz auf seinen Hund konzentrieren, daheim im Alltag benehmen sich die lieben Vierbeiner aber weiterhin wie kleine Rüpel. Des-

halb trainiert sie zuhause mit den Haltern und auch dort, wo es um gutes Benehmen geht. Auch Training für Hunde als Reisebegleiter bietet sie an und natürlich Welpentraining. »Das ist natürlich das Beste, denn dann entstehen viele Probleme erst gar nicht und eine Bindung zwischen Hund und Halter kann aufgebaut werden.« Fehlende Bindungen seien oft die Ursache von Aggressionen, mit denen die Halter nicht mehr fertig werden, weiß sie aus Erfahrung. Dabei trainiert Simone Federlein natürlich die Halter genauso wie die Tiere. Schließlich sollen diese nach ihrem Besuch viel mehr Freude an ihrem vierbeinigen Freund haben. Sie kommt auch dann zum Einsatz, wenn Hunde schon länger ungehorsam sind und unbelehrbar erscheinen. »Jeder Hund sollte eine Chance bekommen«, meint sie. Mehr Informationen gibt es unter [www.mobile-hundeschule-hegau.de](http://www.mobile-hundeschule-hegau.de).

## Basar in Bietingen

**Bietingen (swb).** In der Turn- und Festhalle Bietingen findet am Samstag, 24. September, von 14 bis 15.30 Uhr wieder ein Kleider- und Spielzeugbasar statt. Schwangere haben die Möglichkeit, gegen Vorlage des Mutterpasses bereits um 13.30 Uhr eingelassen zu werden. Angeboten werden gut erhaltene Herbst- und Winterbekleidung in den Größen 50 bis 176, Babyzubehör, Schwangerschaftsbekleidung, Autositze und Spielzeug (keine Plüschtiere). Die Annahme ist am Samstag, 24. September, von 8.30 bis 10 Uhr, nach Erteilung einer Kenn-Nummer. Diese kann vorab telefonisch erfragt werden bei: Tanja Schlatter (07739/926216) und Iris Rogosch (07734/934389). Es können maximal 48 Teile (Kleidung, Spielzeug und Zubehör) inklusive zwei Paar Schuhe abgegeben werden. Es werden im Voraus Etiketten verschickt. Der Unkostenbeitrag von 1,50 Euro wird bei der Auszahlung abgezogen. Abrechnung und Rückgabe nicht verkaufter Waren erfolgen am Samstag, 24. September, von 18.30 bis 19 Uhr. Nicht abgeholte Waren und Geldbeträge werden einem guten Zweck zugeführt. Zehn Prozent des Erlöses gehen dem Kindergarten St. Raphael zu. Während des Basars bewirten die Eltern der Kinder des Kindergartens St. Raphael Bietingen mit Kaffee und Kuchen.

## KURZ & BÜNDIG

**SWIMMY-Guppenstunde:** Freizeitgruppe für Menschen mit einer (geistigen) Behinderung der Kath. Kirchengemeinde Mariä-Himmelfahrt Engen im Kath. Gemeindezentrum »St. Martin«, Hexenwegle 2, Engen, im 2-Wochen-Rhythmus donnerstags, 16.30-18.30 Uhr.

**AWO Gottmadingen: Schuldnerberatung** (absolut anonym u. kostenlos) jeweils dienstags von 9-11 Uhr oder nach Vereinbarung in der AWO Gottmadingen. Voranmeldung erwünscht bei den Finanzfachleuten Fr. Fingerle-Thomaier (Tel. 07731/836569) und Hr. Weber (Tel. 07731/72385)

**St. Bartholomäus Rielasingen:** So., 28.8., 10.15 Uhr Patrozinium, anschl. Frühschoppen mit Weißwurst, Brezeln u. Bier.

**Sommerzeit-Spielezeit:** Spielkiste steht wieder zur Verfügung. Reservierung direkt beim Jugendreferat der Gemeinde Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/790697 oder [jugend@rielasingen-worblingen.de](mailto:jugend@rielasingen-worblingen.de) oder Onlinereservierung: [www.riela-singen-worblingen.de](http://www.riela-singen-worblingen.de)

**Sozialverband VdK-Sprechtag in Singen entfällt!** Im August entfällt der Sprechtag und VdK-Wohnberatungsstelle. Nächster Sprechtag findet am Mi., 21.9., in den Räumlichkeiten der Naturfreunde, Hadwigstr. 19 (neben AOK-Gebäude) v. 10-12 Uhr statt. Von 14-16 Uhr findet die

Wohnberatungsstelle statt. Weitere Infos: VdK-Kreisverband, Eckhard Strehlke, Tel. 07731/798754; VdK-Wohnberatungsstelle, Ulrike Werner, Tel. 07732/923636.

**Malteser Hilfsdienst: Noch Plätze frei/Erste Hilfe Grundkurs** am Di., 30.8., und Mi., 31.8., jeweils von 8.30-16.30 Uhr. Anmeldung: [www.malteser-kurse.de](http://www.malteser-kurse.de) oder Sabine.Heide@mhd.malteser.org

**AWO-Clubprogramm 25.8. - 31.8.:** Do., 13-16 Uhr kreatives Angebot; Fr., 10-12 Uhr Frühstücksclub; Di., 13-14 Uhr Gedächtnistraining/kognitives Training, 14-15.30 Uhr Bewegung und Entspannung; Mi., 14-17 Uhr Kl. Spaziergang mit Einkehr ins Gartencafé Schlössle. Weitere Infos: Tel. 07731/958044  
»Ehemalige« der Alu-Singen treffen sich zur Halbtagesfahrt am Di., 30.8. Abfahrt ab 12 Uhr an den üblichen Haltestellen. Info u. Anmeldung unter Tel. 07733/5374.

**Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort** jeden Samstag von 9-15.30 Uhr für Führerscheibewerber aller Fahrschulklassen, außer C, CE, C1 und D. Amtlicher Sehtest in den Pausen, Anmeldung nicht erforderlich. Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zelglestr. 6, Singen. Info-Tel.: 07731/99830

**Evangelische Kirchen: Gottesdienste 27.08./28.08.:**

»Überlingen a.R.«: Paul-Gerhardt-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst (Hilsberg). Fahrdienst: 07732/2698 bitte anmelden!  
»Singen«: Hegau-Klinikum: Sa., 18.15 Uhr Gottesdienst. **Bonhoefferkirche:** So., 8.45 Uhr, Ev. Altenheim  
»Haus am Hohentwiel«, So., 10 Uhr Gottesdienst. **Lutherkirche:** So., 10 Uhr Gottesdienst. Ev. Südstadtgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst in der **Markuskirche.** Evangelisch-Freikirchliche-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst.  
»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:  
»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: kein Gottesdienst  
»Tengen«: ev. Gemeindehaus: kein Gottesdienst.  
»Steißlingen«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. i.R. Roth).  
»Schlosskapelle Langenstein«: kein Gottesdienst.  
»Rielasingen«: Ev. Johannesgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst und Tee-nie-Gottesdienst. »Gottmadingen«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst.  
»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst.  
»Gailingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.  
»Büsing«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst.

**Katholische Kirchen: Gottesdienste 27.08./28.08.:**  
»Singen«: St. Elisabeth: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier.  
Polnische Gemeinde in St. Elisabeth:

So., 16 Uhr Eucharistiefeier. Herz-Jesu: So., 9.30 Uhr Eucharistiefeier. St. Josef: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier. **Kroatische Gemeinde in St. Josef:** So., 12 Uhr Eucharistiefeier. **Italienische Gemeinde** in der Theresienkapelle: So., 8.30 Uhr Eucharistiefeier. **Liebfrauen:** Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So., 11 Uhr Eucharistiefeier. **St. Peter und Paul:** So., 10.30 Uhr und 19 Uhr Eucharistiefeier. **Hegauklinikum:** So., 9 Uhr, Eucharistiefeier.  
»Gottmadingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier.  
»Bietingen«: Sa., 19 Uhr Ev. Gottesdienst, So., 9 Uhr Eucharistiefeier.  
»Gailingen«: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend. .  
»Seelsorgeeinheit Engen«:  
»Engen«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst.  
»Anseltingen«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.  
»Bargen«: So., 8.45 Uhr Gottesdienst.  
»Biesendorf«: kein Gottesdienst.  
»Bittelbrunn«: kein Gottesdienst.  
»Neuhausen«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst.  
»Stetten«: kein Gottesdienst.  
»Welschingen«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst.  
»Zimmerholz«: kein Gottesdienst.  
»Seelsorgeeinheit Mühlhausen/Ehingen/Aach«:  
»Mühlhausen«: So., 10.15 Uhr Hl. Messe.  
»Ehingen«: So., 8.45 Uhr Hl. Messe.  
»Aach«: Friedhofsk.: Sa., 19 Uhr Vorabendmesse.





Bei hochsommerlichen Temperaturen konnten Bürgermeister Franz Moser (rechts) und Bademeister Martin Gänsler am 22. August den 50.000. Bade-gast in Hilzingen begrüßen. Kathrin Graf und ihre Kinder Bennett und Lilli aus Hilzingen freuten sich über die gelungene Überraschung und durften ei-ne 50-Punkte-Karte und einen Blumenstrauß entgegennehmen.

## Riedheimer Börse in der Burghalle

**Riedheim (swb).** Am Samstag, 17. September, von 9 Uhr bis 11 Uhr findet die nächste Börse für Kinderbe-kleidung und Zubehör in der Burg-halle in Riedheim statt. Angenom-men werden nur saubere, modische und gut erhaltene Herbst- und Win-terkleidung in Größe 50 bis 176 so-wie Kinderwagen, Umstandsmode und Spielzeuge. Informationen und Nummernvergabe können bei A. Schatz (07739/926233) und M. Ritter (07739/98758) – Tischvergabe für Selbstanbieter bei T. Reichart (07739/1552) – am 6. September von 18 bis 20 Uhr erfragt werden. Die Annahme der Ware findet am Frei-tag, 16. September von 15 bis 16 Uhr statt. Auszahlung und Rückgabe der nicht verkauften Artikel ist am Samstag von 16.30 Uhr bis 17 Uhr. Für Selbstanbieter findet der Aufbau am Samstag 17. September ab 8 Uhr statt.

## Vollsperrung wegen Brückensanierung

**Gottmadingen (swb).** Ab Montag, 29. August bis voraussichtlich 7. Ok-tober werden Sanierungsarbeiten an der Biberbrücke zwischen Gottma-dingen und Murbach und an der Feldwegbrücke zwischen Ebringen und Riedheim durchgeführt. Die Um-leitung Gottmadingen – Murbach er-folgt über Petersburg und Randegg.

## Garagenfest in Hilzingen

**Hilzingen (swb).** Der Haus- und Gar-tenverein Hilzingen veranstaltet am Sonntag, 4. September, das traditi-onelle Garagenfest beim Schwimm-bad-Parkplatz. Zur Unterhaltung spielt ab 11.30 Uhr der Musikverein Hilzingen. Bei schlechtem Wetter wird in die Zimmerei Bloching umge-zogen.

## Festkonzert mit Montanara-Chor

**Gottmadingen (swb).** Mit einem be-sonderen Festkonzert wird der Sän-gerbund Gottmadingen am 17. Sep-tember sein 150-jähriges Jubiläum feiern: Der weltbekannte Montanara-Chor wird in der Eichendorffhalle auftreten. Das zweistündige Festkon-zert beginnt um 20 Uhr. Verbilligte Karten im Vorverkauf sind bei Schreibwaren-Postagentur Körner, A.-Bilger-Platz 2, oder beim 1. Vor-sitzenden Helmuth Klopfer erhältlich.

## Radtour auch für Kinder

**Kommingen (swb).** Treffpunkt für die diesjährige Radtour des SC Nord-halden am Sonntag, 28. August ist in Kommingen am Schafen Eck um 9 Uhr. Die Radtour ist auch für Kinder gut geeignet.

# NETTOMARKT IN RIELASINGEN

ERÖFFNUNG AM 29. AUGUST 2011 MITTEN IM ORTSKERN AUF DEM FRÜHEREN »FRIEDEN«

## Neues Zentrum an Ortsdurchfahrt

Versorgung für den täglichen Bedarf gesichert

Es war ein langer Weg für Riela-singen, bis am 29. August 2011 das neue Einkaufszentrum mit dem Netto-Markt eröffnet werden kann. Bereits am letzten Samstag hat hier KiK im Nebengebäude seine Tore geöffnet. Damit ist ein neues Versorgungszentrum in Rielasingen an der Ortsdurchfahrt mit einem breiten Angebot für den täglichen Bedarf entstanden. Wer die vielen Beratungen im Ge-meinderat zur künftigen Struktur der innerörtlichen Versorgung mit-erlebt hat, kennt die Grundfragen, die hier die Menschen bewegen. Es geht um die Ortsentwicklung und den spürbaren Wandel. Dabei heißt es, von liebevollsten Tra-ditionen Abschied zu nehmen. Das Gasthaus »Frieden« war so ein Ort in Rielasingen. Es hatte einen großen Saal und eine schöne, alte Kegelbahn. Wer hier einmal Fastnacht erlebt hat, der vermisst diese Atmosphäre. Doch die Besitzer und Pächter

wechselten, selbst eine giftgrüne Fassade konnte keine neue Fre-quenz für einen vermeintlichen Gourmet-Tempel schaffen. Was an der Hauptstraße entstehen sollte, wurde zu einer unendlichen Ge-schichte, zumal auch Fledermäuse hier geschützt werden mussten. Nach vier Jahren ist es jetzt ge-schafft: ein zeitgemäßes Versor-gungszentrum setzt ein Zeichen für die weitere Umsetzung der in-nerörtlichen Sanierung. Der Krei-sel vor der Volksbank gehört auch dazu, denn die Hauptstraße soll keine Schnellstraße nach Ramsen an den Zoll sein, sondern eine in-nerörtliche Flaniermeile werden, wenn die Umgehungsstraße tat-sächlich realisiert würde. Eine zentrale Frage in der Diskus-sion war, wie innerörtlich die künf-tige Versorgung sein soll. Netto zieht quasi hierher um, da der Standort an der Zeppelinstraße in Arlen auch aus bautechnischen Gründen nicht zu halten ist. An-

dere Versorgungsstandorte sind längst ausgewiesen, doch da tut sich bisher wenig. Vieles hängt wahrscheinlich deshalb vom Er-folg der neuen Versorgungseinheit mit Lebensmitteln, Brot und Texti-lien ab. 80 Parkplätze sind ein weiteres Argument für eine gute Zukunft. Nicht vergessen werden darf aller-dings, dass eine solche Einkaufs-zeile ja auch schon einmal gegenüber der »Krone« neben der Sparkasse entstanden ist. Der lokalen Lebensmittelversor-gung dient da immer noch der Wochenmarkt. Nicht nur deshalb wird die neue Entwicklung span-nend werden. Der entscheidende Schritt ist stadtplanerisch auf jeden Fall getan. –li-



Das neue Signal für Einkaufen in Rielasingen: Netto und KiK an der Hauptstraße. swb-Bilder: li

**Wir bedanken uns für den Auftrag**



Dachsanierung / Eternitsanierung  
CNC-Abbandanlage / Holzhäuser  
Zimmerarbeiten  
Treppenbau  
Innenausbau  
Dachfenster

**MUFFLER**  
Holzbau GmbH

78359 Orsingen-Nenz. \* Tel.: 07774/923788-0 \* [www.muffler-holzbau.de](http://www.muffler-holzbau.de)

otto utz  
malermeister  
mangoldstr. 6-8  
78462 konstanz  
tel. 07531-23480  
fax 07531-16685  
[www.malerei-utz.de](http://www.malerei-utz.de)



In der Nähe liegt die Kraft.



→ DAS SCHMECKT AUCH DER UMWELT:  
UNSER BIO-ERDGAS AUS SPEISERESTEN.



WIR GRATULIEREN ZUR  
NEUERÖFFNUNG!

[thuega-energie.de](http://thuega-energie.de)

Herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit.



**DIETERLE**  
SCHRAMBERG

Gut. Gelb. Dieterle.

**Baugeschäft Dieterle**  
Geißhaldenstr. 49  
78713 Schramberg

Tel. +49 (0)74 22 / 991 653 0  
Fax +49 (0)74 22 / 991 653 99  
[www.dieterlebau.de](http://www.dieterlebau.de)

SINGENER  
WOCHENBLATT



Herzlichen  
Glückwunsch  
zur  
Neueröffnung!



Isabell Chohan  
Tel. 077 31/8800 13  
[i.chohan@wochenblatt.net](mailto:i.chohan@wochenblatt.net)

Alisa Weber  
Tel. 077 31/8800 27  
[a.weber@wochenblatt.net](mailto:a.weber@wochenblatt.net)

WOCHENBLATT ONLINE UNTER [WWW.WOCHENBLATT.NET](http://WWW.WOCHENBLATT.NET)



## Wer holt den 30. Edelweiß-Cup?

**Bittelbrunn (swb).** Das 30. Jubiläumsturnier um den begehrten Edelweiß-Cup startet am 27./28. August im Schroffenstadion in Bittelbrunn. Zwölf Auswahlmannschaften aus den Stadtteilen von Engen, Vereine sowie die Rathäuser Engen und Ehingen vervollständigen das Teilnehmerfeld. Der Pokalverteidiger ist Neuhausen, das auch dieses Jahr wieder als Favorit gehandelt wird.

Es wird aber für Neuhausen schwer werden, da sich die anderen Mannschaften mit guten Fußballern versorgt haben, um den prächtigen Edelweiß-Wanderpokal zu gewinnen. Anstoß ist am Samstag, 27. August, um 14.30 Uhr und die Spiele werden am Sonntag, 28. August, um 9.30 Uhr fortgeführt. Der absolute Höhepunkt zum 30. Edelweiß-Turnier wird am Samstag, 27. August, präsentiert: Ab 20 Uhr spielt die Stettener Trachtenkapelle auf und garantiert prächtige Unterhaltung.

Den Frühschoppen am Sonntag, 28. August, gestaltet der Alleinunterhalter Armin Schäfer. Die Endspiele beginnen um 17 Uhr mit anschließender Siegerehrung. Ein reichhaltiges Speisen- und Getränkeangebot wird im Festzelt ausgegeben.

## Tauchen oder lieber Basteln?

**Engen (swb).** Lust auf Tauchen, oder lieber Basteln? Beides ist noch möglich beim Sommerferienprogramm für Kinder und Jugendliche in Engen. Kurzentschlossene können sich noch im Bürgerbüro, Telefon 07733 502-215, anmelden.

Die Teilnahmegebühr muss vor der Veranstaltung im Bürgerbüro bezahlt werden.

Freie Plätze gibt es noch bei:  
- Nr. 4 E: Schnuppertauchen am Samstag, 27.08. von 10-12.40 Uhr im 40 Minuten-Takt, - Nr. 32A: Erste Hilfe Kurs am Montag 29.08. von 9.30-12.30 Uhr, - Nr. 39: Musik & Spaß beim Musikverein Anseltingen am Montag, 29.08. von 13.30-17 Uhr, - Nr. 41: Wildkräuter vor Eurer Haustür am Mittwoch 31.08. von 15-17 Uhr, - Nr. 44: Memoboard selbst gestalten am Montag 5.9. von 14-18 Uhr, - Nr. 45: Verrückte Vogelscheuche Lara - Bastelbox am Montag, 5.9. von 14-17 Uhr, - Nr. 46: Der weiße Ball lockt - Tischtennis am Mittwoch, 7.9. von 16-19 Uhr. Genauere Infos findet man im Internet unter: [www.engen.ferienprogramm-online.de](http://www.engen.ferienprogramm-online.de).

## Plätze frei beim VdK-Herbst-Ausflug

**Hegau (swb).** Für den Herbstausflug des VdK-Ortsverbandes Welschingen-Randen zur Nudelfabrik Albgold in Trochtelfingen am Mittwoch, 14. September sind noch wenige Plätze frei. Wer noch Interesse hat, mitzufahren, möge sich bei Helmut Geisenberger unter Telefon 07733-91021 anmelden.

Die Abfahrtszeiten sind wie folgt: Tengen 7 Uhr, Blumenfeld 7.05 Uhr, Büßlingen 7.10 Uhr, Welschingen 7.25 Uhr, Ehingen 7.35 Uhr, Neuhausen 7.45 und Engen am Bahnhof 8 Uhr. Der Unkostenbeitrag inklusive Eintritt 15 Euro.

## Solidarisch für die Kirche

Bauförderverein Engen ist kreativ und aktiv

**Engen (mu).** Sie prägt seit 800 Jahren das Stadtbild von Engen und soll weiterhin bewahrt werden - die Stadtkirche Mariä Himmelfahrt im Herzen der Engener Altstadt. Doch der Zahn der Zeit setzte dem markanten Bauwerk gewaltig zu. Die letzte Renovierung liegt über 30 Jahre zurück, so dass nun umfangreiche Arbeiten notwendig wurden. Die Sa-



Unterstützung für die Stadtkirche: Pfarrer Matthias Zimmermann (links) und Gabriele Schupp (Vorsitzende des Baufördervereins) freuen sich über die Spende der Sparkasse Engen-Gottmadingen, überreicht vom Vorstandsvorsitzenden Jürgen Stille.

nierungsmaßnahmen im Dachstuhl sind im Gange, das markante Gebäude ist eingerüstet und bis November sollen die Außenarbeiten abgeschlossen sein. Hinzu kommen die Erneuerung technischer Anlagen, die Reinigung der Wände und die Restaurierung der Gemälde, Altare und Heiligenfiguren, so dass das Gotteshaus bis nächsten Sommer in neuem Glanz erstrahlen soll. Die veranschlagten Kosten für das Vorhaben belaufen sich auf 1,128 Millionen Euro. Von denen muss die katholische Kirchengemeinde 678 000 Euro aus Spenden und Rücklagen aufbringen. »Das ist eine Herausforderung für uns alle«, weiß Pfarrer Matthias Zimmermann. Um diese zu stemmen gründete sich Ende März der kirchliche Bauförderverein Mariä Himmelfahrt, der schnell aktiv wurde. Am Engener Altstadtfest informierte der gemeinnützige Verein über das Bauvorhaben, warb für eine Mitgliedschaft und bot gemeinsam mit dem Pfarrgemeinderat und zahlreichen Helfern ein buntes Programm

im Pfarrgarten. Es folgte das Patrozinium und am Lichterabend ist die nächste Aktivität geplant. »Die Bereitschaft der Bevölkerung zu helfen ist sehr groß«, weiß Gabriele Schupp, Vorsitzende des Baufördervereins. Und das zeige, wie wichtig den Engenern ihre Kirche ist. Gemeinsam mit ihren Vorstandskollegen ist sie offen für jegliche Unterstützung und freut

sich über Sach- und Geldspenden ebenso wie über neue Ideen. Eine davon ist die geplante Aktion der drei örtlichen Bäckereien, die ein spezielles Brot zugunsten der Kirchenrenovation anbieten wollen. »Es darf sich jeder einbringen und mitgestalten«, betont Gabriele Schupp. Bis dato kamen über verschiedene Aktionen rund 13 000 Euro auf das Konto des Kirchenbaufördervereins. Diese Unterstützung ist ganz wichtig, denn allein auf die Rücklagen könne man nicht bauen, erklärte Matthias Zimmermann. Schließlich müsse man auch den zwölf Gemeinden, den zwei Kindergärten und dem Gemeindezentrum gerecht werden. Für Gabriele Schupp zeigte sich in den letzten Monaten, dass die Herausforderung »Kirchenrenovation« die Menschen in Engen zusammenbringt um gemeinsam die Stadtkirche zu bewahren. Infos und die Spendenkonten des Baufördervereins Mariä Himmelfahrt Engen gibt es unter [www.kirchenbaufoerderverein-engen.de](http://www.kirchenbaufoerderverein-engen.de).

## Palmzweig und Kräuter

Aacher Frauen helfen Bedürftigen seit Jahren

**Aach (swb).** Seit über 25 Jahren unterstützen Frauen der katholischen Pfarrgemeinde Aach soziale Einrichtungen. In der Karwoche werden Palmzeige gebastelt, am Fest Maria Himmelfahrt Kräuterbüschel verkauft. Der Erlös wird dann gespendet. Viele tausend Mark und Euro sind auf diese Weise Bedürftigen bereits zugute gekommen. Vor dem Fest werden die Kräuter gesucht, zu Sträußen gebunden und nach dem sonntäglichen Gottesdienst zum Kauf angeboten. In diesem Jahr sollte der Hospizverein Singen und Hegau e.V. bedacht werden. Margarete Drexler: »Wir waren uns untereinander einig, dass das Angebot des Vereins größten Respekt verdient. Wir wollen diese Arbeit auch finanziell unterstützen.« Pirmin Späth, zweiter Vorsitzender des Hospizvereins, nahm die Spende mit Dank und Freude entgegen.

## Engens beste Sportler gesucht

**Engen (swb).** Die Stadt Engen verleiht Sportlerinnen und Sportler, die sich im Lauf eines Jahres durch sportliche Leistungen besonders hervor gehoben haben, einen Sportpreis. Der Preis wird an Sportlerinnen und Sportler verliehen, welche die zu ehrende Leistung für einen Engener Verein oder eine Schule erzielt haben oder in Engen wohnhaft sind. Die Verleihung erfolgt nur an Sportlerinnen und Sportler, die einem Verein angehören, der Mitglied eines Fachverbandes im Deutschen Sportbund ist. Die Leistungsbewertung richtet sich den Prädikaten der für die einschlägige Sportart maßgebenden Fachverbände. Vorschläge können von den Vereinen und Schulen bis Montag, 26. September, schriftlich beim Sportausschuss, Dietmar Sprindt, Friedrich-Mezger-Str. 9, 78234 Engen, oder beim Kulturamt, Hauptstr. 11, 78234 Engen, abgegeben werden. Über die Annahme der Vorschläge entscheidet der Gemeinderat in Absprache mit dem Sportausschuss. Sportliche Voraussetzungen sind: Teilnehmer/Innen bei Welt- und Europameisterschaften sowie Olympischen Spielen und Inhaber entsprechender Rekorde, bei deutschen Meisterschaften, erster bis dritter Platz bei Landes- und Süddeutschen Meisterschaften sowie erster Platz bei (Süd-) badischen Meisterschaften und internationalen Bodensee-Leichtathletikmeisterschaften.

## Wetterprognosen in Tengen

**Tengen (swb).** Mit der Überarbeitung des städtischen Internetauftritts [www.tengen.de](http://www.tengen.de) stellt die Stadt Tengen nun auch umfangreiche Wetterdaten zur Verfügung. So können sich sowohl die Einwohner von Tengen als auch die Gäste über die zurückliegenden, aktuellen, sowie die künftigen Wetterwerte umfangreich informieren. Aktuelle Wetterdaten liefert die städtische Wetterstation, die in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Wetterdienst im Gewerbegebiet »Kalkgrube« betrieben wird. Die dort installierte Wettercam wird alle fünf Minuten aktualisiert. Die 6-tägige Wettervorhersage des Deutschen Wetterdienstes liefert neben den Tiefst - und Höchsttemperaturen umfangreiche Vorhersagen zu den Windverhältnissen und dem Pollenflug. Ergänzt werden die Wetterdaten mit einer Klima-Statistik, einem Wetter-Archiv sowie allgemeinen Erläuterungen zum Wetter. Zu finden ist die Wetterstation Tengen unter [www.tengen.de](http://www.tengen.de).

## Unfallflucht – Zeugen gesucht

**Gailingen (swb).** In der Brühlstraße ist am Samstag zwischen 12 und 12.20 Uhr ein unbekannter Fahrzeugführer gegen einen Ford Ka gestoßen. Der unbekannte Fahrzeugführer entfernte sich anschließend unerlaubt von der Unfallstelle ohne sich um den angerichteten Sachschaden in Höhe von 1 500 Euro zu kümmern. Der Ford Ka parkte am Fahrbahnrand, gegenüber einer Bäckerei. Zeugen werden gebeten sich unter Telefon 07731/8880 bei der Polizei Singen zu melden.



### ► FLORIANSBROT

Ein voller Erfolg wurde die Gemeinschaftsaktion »Floriansbrot« der drei Engener Bäcker. 4 500 Laibe gingen in vier Monaten über die Ladentheke und besicherten der Jugendfeuerwehr eine ansehnliche Spende von 900 Euro. Im Bild von links: Kommandant Thomas Maier, die Bäcker Jürgen Waldschütz, Markus Grecht und Oliver Herr.



### ► LAUSCHIG

Im Rahmen des Tengener Kastaniensommers lädt die SG Tengen-Watterdingen zu einem Feierabendhock unter den Kastanien am Rathaus ein. Für die musikalische Umrahmung sorgen »Die 2 Muntermacher«. Die beiden Vollblutmusiker bieten ein abwechslungsreiches Programm - von volkstümlichem Sound über Stimmungshits, Schlager und Oldies. Für das leibliche Wohl der Besucher ist natürlich bestens gesorgt.

## Im Doppel um den Turnier-Pokal

**Tengen (swb).** Am Samstag 27. August steht auf der Tennisanlage im Espel das 5. Mixed-Doppel-Tennisturnier an. 16 Mixed- Doppelteams werden dann in vier Gruppen um den Turniersieg spielen. Der Erstplatzierte jeder Gruppe erreicht das Halbfinale. Das Turnier beginnt am Samstag um 11 Uhr. Die Halbfinalspiele sind auf 18 Uhr angesetzt, das Finale beginnt um 19 Uhr. Nach der Siegerehrung sorgt Alleinunterhalter Johannes Zimmermann für Stimmung und Tanz. Für das leibliche Wohl sorgen die Damen 40 bestens gesorgt. Über ein reges Zuschauerinteresse freuen sich alle Teilnehmer und der TC Tengen.

## Mit Kickboard schwer gestürzt

**Tengen (swb).** Mit einem Kickboard befuhr am Samstag, gegen 10 Uhr, ein 20 Jahre alter Mann die abschüssige Kirchstetter Straße in Tengen. Plötzlich verklemmte sich ein Stein in seinem Board, so dass ein Rad blockiert wurde. Der 20-Jährige flog mehrere Meter durch die Luft und schlug mit dem Kopf auf der Fahrbahn auf. Mit schweren Verletzungen wurde er von einem Rettungswagen ins Krankenhaus gebracht.